

02.035

**Überstellung
verurteilter Personen.
Änderung
des Rechtshilfegesetzes
Transfèrement
des personnes condamnées.
Modification de la loi sur
l'entraide pénale internationale**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 01.05.02 (BBI 2002 4340)
Message du Conseil fédéral 01.05.02 (FF 2002 4036)

Ständerat/Conseil des Etats 02.10.03 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 03.12.03 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 19.12.03 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 19.12.03 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBI 2003 8247)
Texte de l'acte législatif (FF 2003 7519)

- 1. Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des Zusatzprotokolls zum Übereinkommen des Europarates über die Überstellung verurteilter Personen**
1. Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre du Protocole additionnel à la Convention du Conseil de l'Europe sur le transfèrement des personnes condamnées

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 02.035/253)
 Für Annahme des Entwurfes 166 Stimmen
 (Einstimmigkeit)

Präsident (Binder Max, Präsident): Die Anzahl der Ja-Stimmen wurden um eine Stimme nach oben korrigiert, weil die Abstimmungsanlage bei Herrn Kaufmann im Moment nicht funktioniert.

02.077

**Massnahmen
zur zivilen Friedensförderung
und Stärkung der Menschenrechte.
Bundesgesetz**

**Mesures de promotion civile
de la paix et de renforcement
des droits de l'homme.
Loi fédérale**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 23.10.02 (BBI 2002 7611)
Message du Conseil fédéral 23.10.02 (FF 2002 7063)

Nationalrat/Conseil national 20.03.03 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 20.03.03 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 30.09.03 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 16.12.03 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 17.12.03 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 19.12.03 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 19.12.03 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses 1 (BBI 2003 8205)
Texte de l'acte législatif 1 (FF 2003 7475)

**Bundesgesetz über Massnahmen zur zivilen Friedensförderung und Stärkung der Menschenrechte
Loi fédérale sur des mesures de promotion civile de la paix et de renforcement des droits de l'homme**

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 02.077/254)
 Für Annahme des Entwurfes 139 Stimmen
 Dagegen 45 Stimmen

02.083

**Embryonenforschungsgesetz
Loi relative
à la recherche sur les embryons**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 20.11.02 (BBI 2003 1163)
Message du Conseil fédéral 20.11.02 (FF 2003 1065)

Ständerat/Conseil des Etats 12.03.03 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 17.09.03 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Nationalrat/Conseil national 17.09.03 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 17.09.03 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 18.09.03 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 18.09.03 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 01.10.03 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 01.10.03 (Dringlichkeitsklausel – Clause d'urgence)
Ständerat/Conseil des Etats 02.10.03 (Dringlichkeitsklausel – Clause d'urgence)
Ständerat/Conseil des Etats 03.10.03 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 03.10.03 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses 2 (AS 2003 3681)
Texte de l'acte législatif 2 (RO 2003 3681)
Ständerat/Conseil des Etats 04.12.03 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 19.12.03 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 19.12.03 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses 1 (BBI 2003 8211)
Texte de l'acte législatif 1 (FF 2003 7481)

Studer Heiner (E, AG): Die EVP/EDU-Fraktion lehnt dieses Gesetz ab. Wir haben schon damals in der Beratung – das haben die neuen Mitglieder noch nicht mitbekommen – den Rückweisungsantrag gestellt, verbunden mit dem Auftrag,

